



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединённых Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



## لجنة الغابات

### الدورة الثالثة والعشرون

روما، إيطاليا، 18-22 يوليو/تموز 2016

### اقترح إنشاء مجموعة عمل معنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة

1 - نظرت لجنة الغابات (اللجنة)، خلال دورتها الثانية والعشرين، في أهمية إنشاء مجموعة عمل معنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة ومنافعها، وطلبت إلى منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) القيام بما يلي: "... تنظيم اجتماع تحضيرى مخصص للنظر في مشروع الاختصاصات والطرائق والترتيبات الأخرى ذات الصلة، لمجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة؛ [و] تقديم توصية إلى اللجنة بإنشاء مجموعة عمل معنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة، للنظر فيها وإمكانية اعتمادها في دورتها المقبلة".<sup>1</sup>

2 - وعملاً في إطار ولايتها، نظمت الفاو اجتماعاً تحضيرياً مخصصاً خلال حلقة عمل الخبراء بعنوان "أسبوع رصد استصلاح الأراضي الجافة والغابات والمناطق الطبيعية" (26 - 29 أبريل/نيسان 2016) في المقر الرئيسي للفاو في روما، للنظر في مشروع اختصاصات مجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة (مجموعة العمل) وغيرها من ترتيبات العمل ذات الصلة.

3 - وسلط المشاركون في حلقة عمل الخبراء الضوء على أهمية الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة والحاجة الملحة إلى معالجة التحديات الكامنة وراء فقدانها وتدهورها. وخلصوا إلى أن الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة، تساهم، إذا أحسن إدارتها، في تحقيق الأمن الغذائي وسبل كسب العيش وقدرة الملايين من الناس على الصمود وفي ضمان استدامة المناطق الطبيعية. وتعاني مناطق شاسعة من الأراضي

<sup>1</sup> الفقرة 103 من الوثيقة COFO/2014/REP، تقرير الدورة الثانية والعشرين للجنة الغابات (23-27 يونيو/حزيران 2014)



mq993

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)، وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة.

ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة [www.fao.org](http://www.fao.org)

الجافة من التدهور. وإن الأراضي الجافة معرضة بشكل كبير لمزيد من التدهور وللآثار البيئية والاجتماعية والاقتصادية المرتبطة بذلك، بما في ذلك التصحر والنزاعات والمياه وانعدام الأمن الغذائي والهجرة والبطالة، من بين أمور أخرى. ويتطلب تناول مسألة الإدارة المستدامة للغابات والنظم الزراعية المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة واستصلاحها فهماً شاملاً للتعقيدات المتعلقة بها، وحالتها والأدوار التي تلعبها، إلى جانب نهج خاصة بالسياقات تتناسب مع الظروف الفريدة للأراضي الجافة. ويجب زيادة الإجراءات والاستثمارات في مجالات رصد الغابات والنظم الزراعية المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة وإدارتها المستدامة واستصلاحها، إلى جانب تكييفها مع تغير المناخ.

4 - ووفقاً للأحكام الواردة في الفقرة 10 من المادة 31 من اللائحة العامة للمنظمة، "يجوز للجنة، عند الاقتضاء، إنشاء لجان فرعية أو أفرقة عمل فرعية أو جماعات للدراسة، بشرط توافر الاعتمادات الضرورية في الباب المعني من أبواب الميزانية المعتمدة للمنظمة". وتنص الفقرة 3 من المادة 7 من اللائحة الداخلية للجنة على أن "تحدد اللجنة اختصاصات أجهزتها الفرعية ويتعين على هذه الأجهزة أن ترفع تقاريرها إلى اللجنة". وتنص الفقرة 2 من المادة 7 على أنه "يتعين على اللجنة، قبل اتخاذ أي إقرار بإنشاء أجهزة فرعية، أن تدرس الأعباء الإدارية والمالية المترتبة على هذا القرار في ضوء تقرير من المدير العام".

5 - ويصف مشروع الاختصاصات، الوارد في الملحق الأول بهذه الوثيقة، المهام المقترحة والترتيبات الأخرى الخاصة بمجموعة العمل. ويرد تقرير المدير العام بشأن التبعات الإدارية والمالية، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 2 من المادة السابعة من اللائحة الداخلية للجنة، في الملحق الثاني.

6 - وقد ترغب اللجنة في القيام بما يلي:

- استعراض مقترح إنشاء مجموعة عمل معنية "بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة" والنظر في اعتماد هذا المقترح؛
- تشجيع أعضاء اللجنة على الانضمام إلى عضوية مجموعة العمل، إذا قررت اللجنة اعتماد الاقتراح؛
- تقديم طلب إلى الفاو بتنظيم الدورة الأولى لمجموعة العمل.

## الملحق الأول

### الاختصاصات المقترحة لمجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة

#### الإطار القانوني

- 1 - تشكل مجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات في الأراضي الجافة جهازاً فرعياً تابعاً للجنة الغابات وقد أنشئت على أساس الفقرة 10 من المادة 31 من اللائحة العامة للمنظمة<sup>2</sup>.
- 2 - ستعمل مجموعة العمل طبقاً لما تنص عليه اللائحة العامة للمنظمة واللائحة الداخلية للجنة الغابات ("اللجنة")، حسب المقتضى.

#### اختصاصات مجموعة العمل

- 3 - ستقوم مجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة بما يلي:
  - (أ) استعراض حالة الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة والاتجاهات والمسائل والتطورات الخاصة بها ورفع تقارير بذلك إلى لجنة الغابات، إلى جانب تقديم توصيات إلى اللجنة بشأن هذه المسائل؛
  - (ب) المساهمة، بحسب توجيهات اللجنة، في بلورة فهم شامل للغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة، ولل سكان الذين يعتمدون عليها؛
  - (ج) النهوض، بحسب توجيهات اللجنة، باعتماد ممارسات جيدة لحماية الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة وإدارتها بشكل مستدام واستصلاحها بما يعزز أيضاً القدرة البيئية والاجتماعية والاقتصادية على الصمود إلى جانب سبل كسب العيش المستدامة؛
  - (د) رفع التقارير إلى اللجنة بشأن أي أنشطة أخرى تضطلع بها، تماشياً مع الفقرة 3 من المادة 7 من اللائحة الداخلية للجنة.

<sup>2</sup> <http://www.fao.org/3/a-mp046a.pdf#page=117>

## أنشطة مجموعة العمل

- 4 - ستضطلع مجموعة العمل بالأنشطة التالية سعياً إلى تحقيق ولايتها على النحو الموصوف أعلاه:
- تقييم ومتابعة حالة الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة بالتعاون مع الشركاء المعنيين، وتيسير استخدام هذه المعلومات لاتخاذ قرارات مستنيرة ووضع السياسات لمواجهة التحديات الماثلة أمام هذه النظم؛
  - تقييم القدرات والثغرات الحالية، وإسداء المشورة عن الاحتياجات إلى تنمية القدرات على إدارة الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة بشكل مستدام، واستصلاحها وتقييمها ورصدها؛
  - تحديد أدوات ونهج مناسبة للغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة ودعم نشرها واعتمادها؛
  - تقاسم المعارف والدروس المستفادة بشأن الإدارة المستدامة للغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة واستصلاحها ورصدها، وتشجيع إدراجها في السياسات والاستثمارات وعمليات التنفيذ؛
  - تحديد فرص التعاون والنهوض بالإدارة المستدامة وممارسات الاستصلاح ضمن اللجنة وكذلك مع اللجان الفنية الأخرى للمنظمة وغيرها من الشركاء المعنيين؛
  - إسداء المشورة دعماً لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة وقرارات اعتمدت في سياق صكوك وعمليات ومبادرات دولية أخرى، لا سيما اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في البلدان التي تعاني من الجفاف الشديد و/أو من التصحر وبخاصة في أفريقيا واتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، في مجال الغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة؛
  - الاضطلاع بأي مهام أخرى قد تكلفها بها اللجنة.

## العضوية

- 5 - تكون عضوية مجموعة العمل مفتوحة أمام كافة البلدان الأعضاء في لجنة الغابات التي تقع أراضيها بأكملها أو في جزء منها ضمن الأراضي الجافة أو تلك المهتمة بالمساهمة في تحقيق أهداف مجموعة العمل.
- 6 - ويعين كل عضو في اللجنة ممثله من القطاعات والتخصصات الملائمة.

## هيئة المكتب

7 - تنتخب مجموعة العمل رئيساً ونائبين للرئيس من بين الممثلين الذين تم تعيينهم وفقاً للفقرة 6 أعلاه، في نهاية كل دورة، ويبقوا في مناصبهم إلى حين انتخاب الرئيس الجديد ونائبه الجدد في الدورة المقبلة. وعند انتخاب أعضاء المكتب، تولي مجموعة العمل الاعتبار الواجب لاستحسان التناوب على المناصب بشكل منصف بين الأقاليم وللتوازن بين الجنسين.

## الدورات

8 - تعقد مجموعة العمل عادةً دورة واحدة كل سنتين، ما لم تطلب أغلبية الأعضاء في مجموعة العمل غير ذلك.

## الملحق الثاني

### مذكرة عن التبعات الإدارية والمالية الممكنة للاقتراح الداعي إلى إنشاء مجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة

نظرت اللجنة، خلال دورتها الثانية والعشرين، في أهمية إنشاء مجموعة عمل معنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة ومنافعها، وطلبت إلى منظمة الأغذية والزراعة القيام بما يلي: (1) تنظيم اجتماع تحضيرى مخصص للنظر في مشروع الاختصاصات والطرائق والترتيبات الأخرى ذات الصلة لمجموعة العمل المعنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة؛ (2) وتقديم توصية إلى اللجنة بإنشاء مجموعة عمل معنية بالغابات ونظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي في الأراضي الجافة، للنظر فيها وإمكانية اعتمادها في دورتها المقبلة.

ولمتابعة الطلب المذكور أعلاه، نظمت المنظمة اجتماعاً تحضيرياً مخصصاً خلال حلقة العمل للخبراء بعنوان "أسبوع رصد استصلاح الأراضي الجافة والغابات والمناطق الطبيعية" (26 - 29 أبريل/نيسان 2016) في المقر الرئيسي للفاو في روما، للنظر في مشروع اختصاصات مجموعة العمل وغيرها من الترتيبات ذات الصلة.

توضح اختصاصات مجموعة العمل، كما ترد في الملحق الأول بالوثيقة COFO/2016/7.3 المهام المقترحة لمجموعة العمل وترتيبات عملها. ولقد أخذت المهام وترتيبات العمل هذه في عين الاعتبار عند تقييم التبعات الإدارية والمالية لإنشاء مجموعة العمل.

## العضوية

وفقاً لأحكام الفقرة 10 من المادة 31 من اللائحة العامة للمنظمة يجوز للجنة أن تضم إلى عضوية مجموعة العمل، "دولاً أعضاء من غير الأعضاء في اللجنة وأعضاء منتسبين". ويجوز للمجلس أن يقبل بعضوية "دول، قد لا تكون من الأعضاء أو الأعضاء المنتسبين في المنظمة، ولكنها أعضاء في الأمم المتحدة، أو في أي وكالة من وكالاتها المتخصصة، أو الوكالة الدولية للطاقة الذرية".

وتحدد الفقرة 5 من اختصاصات مجموعة العمل أنه "تكون عضوية مجموعة العمل مفتوحة أمام كافة البلدان الأعضاء في لجنة الغابات التي تقع أراضيها بأكملها أو في جزء منها ضمن الأراضي الجافة أو تلك المهتمة بالمساهمة في تحقيق أهداف مجموعة العمل".

لذا، من الممكن أن تكون عضوية مجموعة العمل مطابقة لعضوية اللجنة. وتتوقع المنظمة أن تبدي البلدان الواقعة في الأراضي الجافة اهتماماً كبيراً بأن تصبح أعضاء في مجموعة العمل. وفضلاً عن ذلك، قد يقرر أعضاء آخرون لا تقع أراضيهم ضمن الأراضي الجافة ولكنهم راغبون في المشاركة في البرامج الإقليمية أو الدولية الخاصة بالغابات في الأراضي الجافة أو في دعمها، الانضمام إلى مجموعة العمل. ورأى خبراء مشاركون في حلقة عمل الخبراء التي عقدت في روما في أبريل/نيسان 2016 أنه يمكن أن تصل العضوية إلى 60 عضواً أو ما فوق بعد فترة وجيزة من إنشاء مجموعة العمل وأن العضوية ستزيد مع الوقت. غير أنه من غير المتوقع أن تسفر الزيادة في العضوية عن تبعات من حيث التكاليف نظراً إلى أن أساليب عمل مجموعة العمل لا تتأثر إلى حد كبير بالتغيرات الخاصة بحجمها.

### الدعم اللازم لمجموعة العمل

من المتوقع أن تجتمع مجموعة العمل على أساس كل سنتين (اجتماع على 3 أيام كل سنتين) ويجب السعي إلى تنظيم هذه الاجتماعات بالتتالي مع أحداث أخرى قدر المستطاع، للاقتصاد في تكاليف المشاركة والتنظيم على حد سواء. ويجب أن تغطي خدمات الاجتماعات التي يتم تقديمها عن طريق الفاو تكاليف الترجمة الفورية والترجمة التحريرية للوثائق خلال الدورات. ومن المتوقع أن يبلغ حجم الوثائق 50 صفحة لكل اجتماع كحد أقصى. ولهذا السبب، ينبغي مراعاة لغات العمل نظراً إلى أهمية تحقيق التوازن في الخدمات اللغوية. وينبغي تقييم ما إذا كانت مجموعة العمل تقبل بالقيام بأعمالها بثلاث لغات (الإنكليزية والفرنسية والإسبانية).

وسوف توفر الفاو خدمات الأمانة إلى مجموعة العمل. ومن المتوقع ألا يتجاوز ذلك نسبة 15 في المائة من وقت موظف من الفئة الفنية ف-4. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع تخصيص 5 في المائة من وقت موظف دعم من فئة الخدمات العامة خ.ع 3.

ولقد تم احتساب الكلفة المقدرة للفترة المالية والواردة في الجدول أدناه على هذا الأساس.

### التبعات الأخرى على التكاليف

سيتكبد أعضاء مجموعة العمل وخدمهم تكاليف المشاركة في الدورات (أي السفر وبدلات الإقامة اليومية)؛ ولن تقدّم الفاو أي دعم مالي لهذا الغرض.

### المنافع غير القابلة للقياس الناشئة عن مجموعة العمل

في حين سيسفر تشكيل مجموعة العمل عن متطلبات إضافية من حيث الموارد، فإنه سيوفر أيضاً الدعم والإسهامات لعدد من مجالات العمل الرئيسية للمنظمة التي سيتعين توفيرها بطرق أخرى بغياب مجموعة عمل كهذه.

ومن خلال أنشطتها، يمكن لمجموعة العمل أن تقدّم خبرات ومعلومات خاصة بمجالات اختصاصها، إلى جانب الاقتصاد في وقت الموظفين والسفر وتكاليف عقد الاجتماعات الفنية، الضرورية لتوليد المدخلات ذاتها أو تحقيق الأثر نفسه.

### خيارات لتغطية تكاليف مجموعة العمل

في حين قد تكون المنظمة قادرة على استيعاب تكاليف الموظفين المتوقعة، فإن تشغيل مجموعة العمل بصورة متينة ويمكن التنبؤ بها يتطلب تخصيص موارد إضافية من الميزانية العادية للمنظمة، أو يتطلب بغياب هذه الموارد، تمويلًا من موارد من خارج الميزانية. وإذا ما قررت مجموعة العمل الاضطلاع بالأنشطة خلال الفترة الفاصلة بين الدورات، سيتعيّن جمع الموارد اللازمة من الأعضاء في مجموعة العمل أو من خلال مساهمات أخرى من خارج الميزانية. وستنظر مجموعة العمل في هذا الموضوع كلّما ناقشت أنشطة مستقبلية تتطلب موارد مالية.



الميزانية المقدرة للفترة المالية لمجموعة العمل المعنية بالغابات وبنظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي  
في الأراضي الجافة التابعة للجنة الغابات

رقم البند	الوحدة	دولار أمريكي
أمين مجموعة العمل (15 في المائة من وظيفة من الفئة ف-4)	الفترة المالية	58,709
المجموع الفرعي لمرتبات موظفي الفئة الفنية		
الخدمات العامة (5 في المائة من وظيفة من الفئة خ.ع 3) للدعم الإداري	الفترة المالية	7,733
المجموع الفرعي للخدمات العامة		
الترجمة الفورية (بثلاث لغات)	مبلغ مقطوع (لثلاث لغات)	20,000
الترجمة التحريرية للوثائق (نحو 50 صفحة) بلغتين أخريين.	250 دولاراً أمريكياً لكل صفحة (لكل لغة)	25,000
المجموع الفرعي لمصروفات التشغيل العامة - الخدمات الداخلية المشتركة		
		45,000
المجموع الكلي		
		111,442